

**Zeitschrift:** Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses

**Herausgeber:** Alliance nationale de sociétés féminines suisses

**Band:** 31 (1943)

**Heft:** 643

**Nachruf:** In memoriam : mme Emile Cherbuliez-Koeckert

**Autor:** E.Gd.

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

qui, d'habitude, exigeaient deux jours de travail, aient été cette fois-ci, et pour tenir compte des difficultés actuelles, concentrées sur une seule journée, en dérogation à la tradition qui veut que les membres de cette Société, n'étant pas talonnées par le temps comme des professionnelles, liquident tranquillement leur programme et jouissent paisiblement de leurs rencontres ! Mais grâce au savoir-faire de la présidente, Mme Mercier (Glaris) et à sa direction stricte, l'on échappa de la sorte aux longues dissertations et aux rapports forcément monotones des Commissions : il est vrai que les présidentes de celles-ci n'avaient pas de rapports à présenter resterent invisibles, et que trois personnes seulement représentèrent le Comité sur l'estrade merveilleusement fleurie par les soins des Zurichois !

Tout l'essentiel du travail accompli par les diverses Sections et institutions de la Société se retrouva d'ailleurs dans le rapport présidentiel. On se doute que ce travail, dans une Association qui compte tant de membres, et dont la caisse est constamment alimentée par tant de legs et de donations, aille toujours en s'étendant. L'Ecole d'horticulture de Niederlenz qui dispose de 30 places a atteint son maximum d'élèves : la profession de jardinière est fort recherchée au jour d'aujourd'hui ! et toutes celles qui veulent obtenir le certificat d'apprentissage fédéral doivent encore compléter leurs deux années d'études par un an de travail pratique. L'Ecole ménagère de Lenzenburg a organisé simultanément des cours pour futures maîtresses de maison et pour employées de ménage ; la distribution de diplômes aux aides de maison restées longtemps dans les mêmes places a atteint le chiffre de 1235, ce qui prouve que, là où il y a de bons maîtres, il y a aussi de bons serviteurs ! Des parents adoptifs ont été trouvés pour 54 enfants ; 115 financées ont été mises au bénéfice du fonds créé par la Société ; la maison de vacances de Walstatt a offert des journées de repos à 147 mères de famille accompagnées de 101 enfants. L'Ecole de gardes-malades de Zurich ouvert ses portes à 93 nouvelles élèves et a remis, leurs études faites, 65 diplômes à des infirmières ; au total 166 de celles-ci sont occupées par l'Ecole même, et 221 à l'extérieur. Un travail approfondi de la sœur directrice Leemann a prouvé la nécessité d'établir enfin un statut pour les gardes-malades de formation privées, auxquelles, comme chacun le sait, l'Etat fait de plus en plus appel.

Quatre conférences figuraient au programme de cette journée, M. Kistler, avocat, directeur de l'Office de protection des mineurs de la ville de Berne, parla en détail des dangers d'ordre moral qui menacent notre jeunesse, indiquant les mesures, tant privées qu'officielles prises et prévues pour y remédier. Et pour celles d'entre nous, femmes, qui n'acceptent pas sans réfléchir la campagne mise à la mode en faveur des grandes familles, il était intéressant d'entendre l'orateur déclarer que, plus nombreuse est la famille, plus inquiétants sont les dangers moraux qui la menacent. Des hommes, plongés en pleine activité pratique d'ordre social, se rendent donc compte combien sont exagérées certaines affirmations concernant la natalité !

La deuxième conférence, due au professeur Schmid de Zurich qui traita de ce sujet : *La femme et la patrie*, n'a pas laissé de faire naître des impressions mêlées chez quelques-unes des auditrices ! non pas de par la répétition de phrases patriotiques bien connues, mais par l'attitude prise contre les organisations féminines — et

ceci justement en pleine Assemblée d'une des plus grandes et des mieux organisées de nos Associations féminines suisses ! L'orateur a montré trop de crainte du « niveling », de la « mise sur un pied d'égalité de l'homme et de la femme », a été trop négatif pour les dangers du sport qui « abaisse la moralité de la jeunesse féminine... » ; et lorsqu'il en vint à parler des « tâches éternelles de la femme » qui sont plus importantes que celles qu'elle accomplit actuellement envers la collectivité, quand il insista sur le fait que le rôle de la femme est « d'être » et celui de l'homme « de créer... » bien des femmes occupées dans diverses professions se sont posé plus d'un point d'interrogation ! Il va de soi en revanche que nous ne pouvons qu'être d'accord avec ce qui fut dit sur le rôle spirituel de la femme en temps de guerre et sur l'importance du « cœur de la femme » qui doit l'emporter partout...

En contraste avec cet exposé, les deux conférences féminines, celle de Mme Daschinger sur l'extension des cultures, et celle de Mme Mutzenberger, secrétaire de l'Association suisse pour le service domestique, sur le manque d'employées de maison, parurent bien plus près de la réalité. Mme Mutzenberger étudia très clairement les causes de ce phénomène actuel, en engageant les femmes à changer leurs habitudes devant les temps nouveaux et ce qu'ils exigent, leur montrant leur devoir de mettre quelques semaines durant leur personnel de maison au service de l'aide à l'agriculture et de se contenter pendant ce temps du concours de femmes de ménage. Mais le manque de personnel domestique se fera encore sentir après la guerre : aussi est-il essentiel, et cela surtout dans les classes les plus fortunées, de procéder à une révision des méthodes du travail ménager et d'examiner sous un autre angle les conditions de travail des employées de maison.

Mme Daschinger, elle, qui dirige, comme nos lectrices le savent, le Service d'aide à la paysanne, déclara qu'en dépit de tous les efforts pour trouver de l'aide volontaire, il est impossible d'é-

viter un service obligatoire. Actuellement, 30.000 femmes ont été mobilisées de la sorte, complétant l'activité de 63.000 volontaires, dont 20.000 hommes. L'organisation en groupes dans les régions montagneuses est très nécessaire : en Valais, par exemple, il a été difficile de trouver en ville des aides pour la montagne ; mais aussi quelle mission n'accomplissent pas alors ces jeunes femmes, non seulement en venant en aide à des paysannes surchargées, mais en leur donnant ainsi foi en la communauté de notre peuple ! La campagne de raccommodages, dite *Flicksäkli-Aktion* (les paysannes envoient en ville leurs raccommodages) fonctionne sur une base toujours plus large en permettant à de nombreuses femmes qui ne peuvent quitter leur chez elles de contribuer cependant à l'aide nationale.

\*\*\*

...Les femmes qui se consacrent à l'égalité des droits de la femme chez nous n'auraient-elles pas été fondées à se dire, en contemplant la masse imposante d'un millier au moins de participantes qui remplissaient la vaste salle du Palais des Congrès, que toutes ces femmes qui travaillent pour le bien public ne peuvent pas ne pas être au fond d'elles-mêmes des féministes convaincues, qui, non seulement réparent ou améliorent les misères matérielles, mais qui détiennent aussi participer à l'élaboration et à l'adoption de lois qui les touchent directement ?

En réalité, et tant que l'Association pour le Suffrage féminin ne sera pas parvenue à compter dans cette armée féminine groupée dans l'une de nos premières et plus anciennes Associations de femmes suisses, des collaboratrices actives et convaincues — tant que durera chez elles cet éloignement de notre cause, il sera presque impossible que des progrès sensibles se marquent chez nous. Au cours de la partie officielle, après de nombreux messages des représentants de canton, de la ville de Zurich, d'Associations de tout ordre, la seule voix de Mme Vischer-Alioth se fit entendre apportant les salutations des suffragistes suisses. Une voix qui se perdait dans le brouil-

de la foule, et qui a été pourtant la seule parole prononcée au cours de cette journée sur cette nécessité que nous, femmes suisses qui réfléchissons, éprouvions si profondément de la réforme urgente de notre soi-disant démocratie !

*(Traduction de l'allemand).*

E. TH.

## Deux femmes en mission pour la Croix-Rouge

Il est bon que l'on sache que le rôle des femmes dans la Croix-Rouge ne se limite pas forcément à rouler des bandes et à couvrir des chemises pour blessés, si éminemment utile que cela soit, mais que des responsabilités souvent lourdes et des missions d'un ordre diplomatique leur sont parfois aussi confiées tout comme à leurs collègues masculins. C'est ainsi que deux des membres féminins du Comité International de la Croix-Rouge, Miles Suzanne Ferrière et Lucie Odier, viennent de rentrer à Genève après un voyage de 55.000 kilomètres, qui a duré cinq mois, dans le Proche-Orient et sur la côte occidentale de l'Afrique.

Au cours de ce voyage, les deux voyageuses ont pu prendre un utile contact tant avec les autorités civiles et militaires qu'avec les Croix-Rouges nationales dans ces régions, et ont ainsi contribué à assurer la liaison méthodique entre le C. I. C. R. et celles de ses délégations qui, en Egypte, en Syrie, en Afrique du Sud, visitent les camps de prisonniers de guerre et d'internes civils, facilitent la correspondance, distribuent des secours, accompagnent des convois d'échanges et de rapatriements, etc. Nous sommes fiers et heureux que des femmes aient ainsi accompli pareille importante mission, et nous ne pouvons que féliciter et remercier le C. I. C. R. de faire ainsi intelligemment appel à la collaboration féminine, au lieu de la confiner éternellement dans des tâches subalternes et purement pratiques. Et nous nous demandons après cela quelle preuve il faudrait encore à ceux qui s'entêtent à nous dénier toute capacité d'organisation et tout sens de responsabilité ?...

## IN MEMORIAM

### Mme Emile Cherbuliez-Kœckert

Les membres du Comité de l'Ouvroir de l'Union des Femmes, qui, lors de la dernière séance du 24 juin, avaient pris congé avant l'été de Mme Cherbuliez n'ont pu être que douloureusement stupéfaits en apprenant son décès subit, survenu

## Statut de la femme

### Une résolution votée par le Comité de Liaison de Londres des Organisations féminines internationales.

*Considérant, de par le résultat des députations faites durant les années 1942 et 1943 auprès des représentants des Nations alliées et neutres qui se trouvent à Londres, que l'on ne peut, somme toute, pas parler d'hostilité au principe d'égalité entre les sexes, mais bien plutôt d'ignorance des faits, de manque de compréhension des demandes des femmes et d'inutilisation des forces féminines, ceci au détriment de la prospérité nationale, l'exclusion des femmes des plans de reconstruction de l'après-guerre étant un exemple typique de cet état d'esprit,*

*Considérant aussi que l'apathie des femmes contribue largement à maintenir cette ignorance et ce manque de compréhension, et par conséquent oppose une barrière au progrès vers l'égalité, ceci même dans les pays dont la Constitution reconnaît l'égalité des sexes,*

*Le Comité de Liaison des Organisations féminines internationales*

*Insiste auprès de ses Organisations constitutantes, et spécialement auprès de leurs branches et Sections nationales, pour qu'elles redoublent leurs efforts afin de*

*1. travailler à la réalisation du statut politique des femmes immédiatement et sans relâche vu sa nécessité vitale.*

*2. réclamer une représentation complète de l'élément féminin, à la fois dans l'administration nationale permanente comme dans les corps constitués nationaux et internationaux chargés d'étudier les plans et l'organisation de la reconstruction du monde de l'après-guerre,*

*3. donner la plus large publicité à la situation actuelle afin de réveiller l'intérêt des femmes pour leurs responsabilités de citoyennes égale à celle des hommes et pour leur inspirer un sentiment plus vif des devoirs que ces responsabilités impliquent,*

*4. travailler à l'abolition de toutes les infériorités et entraves dont souffrent les femmes et qui peuvent exister encore dans nombre de pays,*

*5. lutter pour la reconnaissance du droit pour toutes les femmes, mariées ou célibataires, de travailler dans les mêmes conditions que les hommes.*



## Les femmes et les livres

### La seconde Madame Benjamin Constant<sup>1</sup>

« Mes plaisirs durent peu, mes ennus sont bien longs ». Qui parle ainsi ? C'est Benjamin Constant, et l'histoire de son second mariage nous prouve qu'il est le principal artisan de ses longs ennus.

Ce qui fait l'attrait de ce roman aux mille péripéties à peine cro�ables, d'une longueur démesurée, dont les personnages nous causent des agacements insupportables, ce qui en fait l'attrait, c'est que ce roman, c'est de l'histoire. Et les héros de cette histoire, (qui n'ont rien d'héroïque) sont de ceux dont on ne se lasse pas d'entendre parler : Mme de Staël et Benjamin Constant.

Les faits bien connus nous apparaissent ici sous un éclairage nouveau. Jusqu'à ce jour nous avions envisagé cette histoire du côté

de Mme de Staël et de la famille Constant. C'est en quelque sorte la version officielle. Mme Dorette Berthoud nous convie à regarder l'autre côté du tableau, comme dans ces tapisseries anciennes qu'il faut voir à l'envers pour en saisir la trame. Et voilà l'intérêt de ce livre. Nous voyons par les yeux de Charlotte. C'est l'histoire de sa passion au double sens du mot. Ce n'est pas toujours édifiant, mais c'est au moins sur certains points une réhabilitation de la seconde Mme Benjamin Constant.

Disons quelques mots de la première. Mme von Cramm était dame d'honneur de la Duchesse de Brunswick-Lünebourg, de neuf ans plus âgée que Benjamin Constant qui l'épousa le 8 mai 1789. Ce fut un premier désapointment pour la famille de Constant. Rosalie écrit : « Son mari l'adore comme si elle était belle ». Mais il ne l'adore pas longtemps, car nous dit l'auteur « il était dans son caractère de désirer passionnément le repos du mariage et de s'en dégoûter aussitôt ». C'est bien la résumé de toutes ses aventures sentimentales. Benjamin disait lui-même : « Je dois pour le bonheur des autres et pour le mien, vivre seul ». C'est un axiome qu'il s'est bien gardé de mettre en pratique.

Benjamin Constant était donc marié et chambellan du duc de Brunswick lorsqu'il rencontra à la cour en 1792, la Baronne de Marenholz. C'est lui qui s'éprit de Charlotte. Il est faux de dire qu'elle se jeta à sa tête. Elle résista au contraire et c'est lui qui insistait. Très vite il parle enlèvement et mariage... Mais il fallait obtenir deux divorces, celui de

Benjamin et celui de Charlotte. C'est là que l'histoire devient roman et parfois comédie. Benjamin s'impatiente. « Je puis passer six heures loin de vous, mais pas davantage. Alors il me faut ma Charlotte ». Déjà il l'appelait sa femme.

Charlotte était fraîche et charmante et d'un caractère très doux. Retenons bien ce trait : sa douceur. C'est ce qui attirait Benjamin et cela, on le comprend, par contraste avec une autre. Mais ce qui, chez Benjamin, pouvait plaire à Charlotte, nous le comprenons moins, quand on nous parle de « ce long garçon dégingandé qui avait des dardes et des lunettes vertes, le dos rond et les jambes longues ». Bien vite, elle le jugea tel qu'il était : « Vous n'êtes jamais le lendemain ce qu'on vous croyait la veille ». Quoiqu'il en soit, tous deux travaillent à leur divorce. Mais lorsque Charlotte est libre enfin, Benjamin se défend de vouloir l'épouser. Il fait ses confidences à Mme de Charrière : « Charlotte est libre, mais je suis libre aussi de ne pas l'épouser. Pendant que je me moque d'elle avec vous, je lui écris de temps en temps, par honnêteté, de tendres et pompeux galimatias ».

On voit que le roman ne tient qu'à un fil et il ne sera pas difficile à Mme de Staël de le rompre. En 1796, on fait courir le bruit de son divorce et de son remariage avec Constant. De son côté Benjamin désire toujours se marier pour échapper à cette emprise qu'il caractérise ainsi : « Un lien auquel je tiens par devoir ou, si vous voulez, par fâcheuse, mais auquel je suis bien que je tiendrai aussi longtemps qu'un devoir plus réel ne m'en

affranchira pas — me rend profondément malheureux ». Dans ces lignes tient tout le drame de Charlotte. Tout le drame aussi de Benjamin et de Mme de Staël. Ainsi, tout en cherchant des consolations ailleurs, Benjamin continue à désirer une femme. Il la voudrait Genevoise et âgée de 16 ans ! On lui présente des héritières et il n'en veut pas. Il se retire dans sa propriété des Herbages « demandant tous les jours dans ses prières la solitude pour lui et un amant pour sa maîtresse ».

La pauvre Charlotte, qui est maintenant mariée, mais déçue, perd patience et se remarie. Elle épouse le vicomte Alexandre Du Tertre, de vieille noblesse française qui lui est très attaché. Benjamin est furieux. « Je trouve fort mauvais idéal, qu'on se marie après m'avoir aimé ». Le malheur est que Charlotte l'aime toujours. Ils se reviennent en 1805 et c'est tout à recommencer. On travaillera à un nouveau divorce, car Benjamin veut l'épouser maintenant qu'elle n'est plus libre. Charles de Constant écrivait en parlant de Benjamin : « sa conduite a toujours et comme à plaisir donné le démenti à son esprit. Il quitte une femme à mille amours pour une femme à trois mariés ».

Charlotte adore Benjamin qui l'aime aussi à sa façon en la tourmentant continuellement. Ils décident de se marier, mais il y a maintenant deux personnes à ménager : Du Tertre et Mme de Staël, et des deux côtés des questions d'argent à régler. Triste idylle dont les échos dans les quelques cinq cents lettres et billets de Charlotte que Mme Dorette Berthoud a pris la peine de dérouiller

<sup>1</sup> Dorette Berthoud : *La seconde Madame Benjamin Constant*, d'après ses lettres. 1 vol. in-8 avec 8 illustrations. Broché 6 fr. Payot, éd. Lausanne.

Charlotte adore Benjamin qui l'aime aussi à sa façon en la tourmentant continuellement. Ils décident de se marier, mais il y a maintenant deux personnes à ménager : Du Tertre et Mme de Staël, et des deux côtés des questions d'argent à régler. Triste idylle dont les échos dans les quelques cinq cents lettres et billets de Charlotte que Mme Dorette Berthoud a pris la peine de dérouiller

**Le Consommateur**  
soucieux de ses intérêts  
fait ses achats à la  
**COOPÉRATIVE**

**BAECHLER**  
tapisseries, spécialistes du tapis.



**Bonnard**  
Nouveautés  
TISSUS  
LAUSANNE

**Papiers Peints**  
**DUMONT**  
19 B<sup>e</sup> HELVETIQUE



## L'Assemblée générale de la Guilde suisse des coopératrices à Genève

Il va de soi que les femmes coopératrices devaient avoir, elles aussi, leur place dans les grandes manifestations qui viennent de se tenir à Genève, à l'occasion simultanée et combinée du 75<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de la Société coopérative de ce canton et de la 54<sup>e</sup> Assemblée annuelle des délégués de l'Union suisse des Coopératives. Et si un rôle tout spécial fut réservé, lors de la vaste Assemblée du Victoria-Hall, à Mme Itin, vice-présidente de la Guilde des Coopératrices, dont le discours, mettant en valeur le rôle toujours plus important des femmes dans la Coopérative, fit une forte impression sur de nombreux délégués, les amenant ainsi à réaliser tout ce que la femme apporte à ce mouvement — et amenant aussi les femmes à mieux comprendre quelle tâche est la leur et quelle responsabilité leur incombe dans la vie publique économique !

— les coopératives se retrouvèrent d'autre part dans l'intimité de leur propre cercle bien à elles, lors de l'Assemblée de leur Guilde, tenue le 18 juin, au Foyer Coopératif, joliment décoré aux couleurs bien connues de l'arc-en-ciel, et animé par une foule joyeuse de déléguées.

Ce n'est pas dire d'ailleurs que l'élément masculin fut exclu de cette réunion, bien au contraire, car fut une joie pour nous, féministes, d'entendre plusieurs dirigeants des milieux coopératifs exprimer de façon aussi aimable que convaincante leur reconnaissance et leur appréciation pour toute l'œuvre fournie par les femmes. Et ce fut aussi un féministe fervent et un grand ami de notre *Mouvement*, M. Ch.-H. Barbier, le sympathique rédacteur du journal la *Coopération* qui vint parler, trop brièvement malheureusement, du projet dont il a été question ici même de la fondation d'un grand hebdomadaire romand. Insistant sur le rôle capital de la presse à notre époque, et citant à ce sujet le propos d'un magnat anglais, qui déclarait se charger avec une presse

appropriée de retourner toute une opinion publique, M. Barbier montra le danger que représente cette puissance au service d'intérêts privés politiques ou financiers, et la tâche au contraire qui incombe à une presse indépendante, ne visant que l'intérêt général, et se mettant, elle, au service du public, au lieu d'asservir ses lecteurs à son propre service ! Des exemples frappants de cette puissance auront sans doute prouvé l'urgence, et cela même dans notre Suisse démocratique, de l'existence d'un journal indépendant comme celui que l'on projette, mais pour lequel la situation actuelle (restrictions de papier, ordonnances sur la presse, etc.) présente de nombreuses difficultés, si bien que l'effort de tous ceux et de toutes celles qui s'y intéressent est nécessaire. Et en écoutant l'excellent exposé de M. Barbier, nous songions involontairement à la tâche de notre petit *Mouvement*, à l'indépendance farouche que lui vaut sa pauvreté, et qui lui est en revanche la garantie de sa liberté d'opinion... Si seulement cette voix qu'il essaie de faire entendre était plus largement écoutée...

Présidée par une présidente énergique autant que capable, Mme Munch (Bâle), doublée d'une traductrice experte, cette Assemblée de la Guilde ne pouvait manquer d'intéresser par comparaison celles d'entre nous qui avaient assisté peu de jours auparavant à l'Assemblée des suffragistes suisses ! Ici, point d'argumentation ténace, point d'opposition catégorique, point de votes divisés à reconstruire, mais une acceptation unanime et rapide de toutes les affaires administratives : sans doute chaque organisation adoptant les méthodes qui conviennent le mieux à son but spécial, les coopératrices étaient-elles plus désireuses d'entendre les deux oratrices encore annoncées après M. Barbier que de discuter à perte de vue sur le taux de leur cotisation annuelle ! Le rapport présidentiel, envoyé par avance aux déléguées, ne suscita pas non plus de longs débats, bien qu'apportant nombre de renseignements intéressants : la Guilde compte actuellement 58 Sections et groupes, dont 35 en Suisse alémanique et 23 en Suisse romande, qui totalisent entre elles

plus de 3.500 membres. Six nouveaux groupes s'y sont ajoutés au cours du dernier exercice, dont en Suisse romande ceux de Rolle, Porrentruy et Tramelan. Les cours de Freidorf, des journées féminines, des conférences ménagères, l'institution d'une Commission d'examen de questions ménagères, l'aide aux payannes, à la Croix-Rouge... ont essentiellement occupé la Guilde, qui, de plus, a obtenu la création à Winterthour d'un laboratoire expérimental de produits ménagers, laboratoire dont la nécessité n'est pas à prouver en ces temps de fabrication de succédanés de tous genres. Mais dans l'ordre intellectuel aussi, la Guilde suisse s'est vivement intéressée aux projets pour l'après-guerre élaborés par la Guilde internationale avec laquelle elle est toujours en relations, comme le prouve le télégramme de félicitations expédié de Londres par notre amie Emmy Freudlich, présidente centrale, et par la secrétaire générale Mme Naftel. Sur le terrain suisse, un souvenir reconnaissant est donné à la mémoire de Mme Perrier, ancienne présidente des coopératives genevoises, morte, on peut le dire, au champ d'honneur, et un hommage rendu à l'active coopératrice qui fut toujours Mme Treub-Cornaz, empêchée d'assister à cette Assemblée. Et c'est sur des paroles d'inspiration nettement féministe et suffragiste que, aux applaudissements de l'Assemblée, Mme Munch termine son rapport.

Les noms de deux oratrices encore, ai-je dit, figuraient au programme, Mme le Dr Siemsen-Vollenweider (Chexbres) avait été priée de traiter le vaste et beau sujet de la reconstruction dans l'après-guerre, qu'elle exposa en allemand, montrant que la paix peut venir subitement et qu'il nous faut être prêts à la recevoir, en rappelant que si un désir général de coopération et de compréhension régnait en 1918, nous l'avons laissé échapper sans rien faire pour prévenir une nouvelle guerre. Par la collaboration, par la solidarité internationale, par la défense des libertés indispensables à tout être humain, par une action humanitaire organisée et indépendante, nous devons travailler à préparer cette paix. Mme Siem-

sens évoqua avec force et admiration, au cours de cet exposé qui fut écouté avec une attention soutenue, la grande et noble figure de Mme Chang-Kai Tschek.

Le sujet traité par Mme N. Baechler des Coopératives scolaires (Genève) était de tout autre ordre, mais certes pas moins intéressant pour cela, grâce à la connaissance profonde qu'en a la conférencière. Exposant les difficultés que rencontre l'école, les critiques qui lui sont constamment formulées, Mme Baechler montre comment les coopératives échappent à ces critiques, elles qui font pourtant partie intégrante de la classe et qui participent à sa vie commune : mais c'est que des éléments fâcheux de cette dernière, comme l'esprit de compétition, qui n'est somme toute que la loi de la jungle, lui échappent pour être remplacés par l'esprit de collaboration. Et tous ces détails intéressants sur l'organisation de ces coopératives, leur gestion exercée par les enfants eux-mêmes, leur portée pratique, leurs buts immédiats, comme aussi le rôle infiniment délicat dévolu à l'institutrice ou l'institutrice, qui est presque toujours l'initiatrice de ces coopératives, qui doit y exercer un droit de contrôle, mais avec infiniment de tact et de savoir-faire... On aurait souhaité en savoir davantage encore sur les expériences heureuses auxquelles ils ont donné lieu. Mais l'heure s'avancait, les unes parmi les déléguées étaient pressées par le départ d'un train, les autres par leur visite à l'exposition du soixante-quatrième de la Coopérative de Genève, d'autres encore par les séances et les réceptions de ces journées coopératives si chargées, et que, parmi lesquelles, celle de la Guilde aura certainement marqué de son meilleur souvenir.

...Et pour terminer, est-ce faire preuve d'une gourmandise coupable dans les temps actuels que de révéler que le plus délicieux et copieux goûter nous fut encore offert par les coopératives genevoises ? qui nous donnèrent en même temps de beaux instants de détente et de conversations amicales dont il n'est que simple gratitude de les remercier chaleureusement ici.

E. Gd.

à peine dix jours plus tard, le 3 juillet. Car elle était arrivée à cette séance à pied, malgré la chaleur, malgré ses quatre-vingt-quatre ans bien-tôt sonnés, et sans autre aide que celle d'une de ses petites-filles, à qui elle avait demandé de l'accompagner pour traverser la rue la plus sillonnée de véhicules; et rarement, nous lui avions trouvé l'esprii aussi vif, Ja décision aussi rapide, la participation à la discussion aussi lucide: une fois de plus, nous toutes lui avions dit qu'elle était plus jeune que nos jeunes dans

ses élans et sa compréhension de notre activité sociale !

Longtemps domiciliée à Zurich où son mari était professeur, Mme Cherbuliez, une fois revenue à Genève, avait en effet pris immédiatement une part précieuse à tout un nombre d'organisations féminines et féministes. Grâce à sa sante, Mme Cordelia Haltenhoff, — qui, ainsi que celle arriva parfois, était assez exactement sa contemporaine — elle s'était associée de près à l'activité de l'Union des Femmes, de l'Associa-

et d'analyser. On sait que Benjamin avait coutume de redemander ses épîtres à ses amoureuses pour les détruire. C'est fort regrettable, mais celles de Charlotte sont assez révélatrices et nous devons nous en contenter.

Relevons quelques traits caractéristiques de cette énorme correspondance. Tout d'abord le ton qui y règne. C'est celui de la tendresse la plus dévouée du côté de Charlotte et d'une patience inlassable. On ne sait pourquoi elle appelle Benjamin « Henri », mais souvent aussi « Ange cher », « Ange bien aimé » et même « mon gamini cher ». Et puis une figure redoutable domine tout. On ne la nomme pas toujours : il suffit d'écrire « Elle » et cette majuscule en dit assez sur la personnalité qu'on peut bien qualifier de formidable de Mme de Staél.

Au milieu de tant de péripéties sentimentales, la mort de Mme de Charrière passe presque inaperçue. Constant s'occupe de ses publications et de celles de Mme de Staél. Il essaie à plusieurs reprises de quitter Coppet, mais « les orages staéléniens » se multiplient et il ne fait rien brusquer. De son côté Du Tertre écrit à Charlotte : « Je suis encore ton meilleur ami sur terre, plus ton ami que celui que tu m'as préféré ». Enfin le mariage est consummé dans le plus grand secret à Dôle, mais le sort veut qu'il ne soit pas tout à fait valable. On décide de le tenir caché aux principaux intéressés : l'ex-mari et Mme de Staél. Quel gâchis! Benjamin n'a rien de plus pressé que de retourner à Coppet, tandis que Charlotte, qui garde son nom de Hardenberg se morfond chez son beau-père. Juste de Cons-

tant, à Brévans, dans une triste maison où elle n'est pas trop bien accueillie.

Benjamin continue à voyager avec Mme de Staél. Charlotte secrètement part à leur suite. Une fois de plus elle tombe malade, tente de s'empoisonner « à la dose de Coppet » disent les mauvaises langues. Elle en réchappe, et les deux bourreaux accourent à son chevet. Scène tragique. La baronne ne veut pas lâcher Benjamin, cependant elle est amoureuse du jeune Prosper de Barante. Les fils de ces diverses intrigues forment un écheveau inexorable. Charlotte elle-même s'impatiente. « Notre destin sera-t-il donc toujours de faire ce qu'elle propose ? » Puis elle se résigne, disant « Reste auprès d'elle aussi longtemps que tu voudras. Je n'aurai de bonheur que lorsque tu seras ramené par ton cœur ».

Constant n'est-il pas cynique lorsqu'il dit : « Il y a des mariages faits plus simplement et déclarés plus vite, mais il n'y a jamais eu de mari plus heureux par sa femme ». Il apprécie d'autant plus sa douceur que Mme de Staél le tyramise. Celle qui a pu dire : « moi je dévorerais jusqu'à ce que je meure », dévore aussi ses amis.

Entre temps, Koreff, le médecin de Charlot, tombe amoureux de sa patiente, ce qui donne beau jeu aux propos malveillants de Mme de Staél. A l'âge de 47 ans, c'est Benjamin qui tombe amoureux de Mme Récamier qu'il connaît depuis 20 ans. Pourtant en 1811, il note : « plus de lutte, Charlotte contente ». Brève euphorie car Mme de Staél le relance : « Que faites-vous de votre rare génie ? » Elle excitait sa disposition aux remords et son ap-

tion pour le Suffrage, de l'Ouvroir, réservant à ce dernier un intérêt qu'elle a continué jusqu'à la fin, puisque, ayant pu à peu près démissionnée, elle avait continué à suivre les séances de celui-ci. Sa trésorerie fidèle pendant de longues années, surveillant de très près l'état de ses fonds, jusqu'au moment où l'amplitude de cette organisation nécessita le concours de spécialistes et de techniciens, elle avait toujours gardé un contact direct avec lui, avec son personnel, aux circonstances duquel elle s'intéressait, avec la bienveillance et la compréhension qui lui étaient propres et qui vont faire maintenant si tristement défaut.

pétit de gloire, « les deux leviers par lesquels elle l'avait toujours actionné » nous dit Mme Dorette Berthoud.

En 1817, Mme de Staél disparaît de la scène où elle occupait une si grande place. Constant se ressaisit, il se consacre à la politique et à la littérature. Le vieillard rachète les erreurs de sa jeunesse et de son âge mûr, sa popularité va grandissant. Il ne peut plus marcher qu'il se traîne encore à la Chambre des députés sur ses bêquilles. En 1830 il avait écrit dans son carnet : « Rendons Charlotte heureuse, j'ai fait assez de mal dans ma vie ». Il tenait maintenant parole. L'influence de Charlotte était apaisante. Après vingt ans d'une paisible intimité, elle est auprès de Benjamin pour lui fermer les yeux le 8 décembre 1830. La seconde Mme Benjamin Constant mourut vingt-cinq ans plus tard à la suite de cruelles brûlures. L'auteur ajoute « moins cruelles peut-être que celles que lui avait infligées son grand amour ».

...En définitive, que faut-il penser de Constant « l'inconstant », de ses aventures amoureuses et de l'art qu'il mit à souffrir et à faire souffrir ? De toutes ces complications sentimentales, l'artiste sensible qu'il était fit jaillir, comme une fleur rare, un petit livre *Adolphe*, le chef-d'œuvre du roman français. Et c'est ce qui demeure.

Emilie TREMBLEY.

Femme pratique, entendue, décidée, entendant mener à bout toutes les responsabilités, si nombreuses fussent-elles, dont elle acceptait de se charger, Mme Cherbuliez nous apporta dans bien des cas un concours inestimable. Lors de la « petite Saffa », comme l'on surnomme parfois l'exposition genevoise du travail féminin de 1925, elle dirigea entièrement avec Mme Amélie Gamper, disparue bien avant elle, la Commission, dite du Local, à laquelle incomba la tâche considérable de la surveillance de l'organisation de l'aménagement, de l'éclairage, du chauffage du nettoyage, etc., etc. du vaste Bâtiment Electoral, — maintenant siège de la Croix-Rouge Internationale — qui abrita cette Exposition, et ce suffit à dire quelle fut l'ampleur de cette tâche. Mme Cherbuliez y avait prélué peu auparavant en organisant de main de maître la salle des imprimés au Congrès suffragiste international de 1920 à Genève, et s'il s'agissait là d'une besogne de moindre envergure, ce « petit commerce de librairie », comme elle l'appelait en plaisantant, n'en avait pas moins fait appel à ses compétences variées, aussi bien d'ordre pratique qu'intellectuel, et même diplomatique : vu les difficultés que ne manquaient pas de susciter ces premiers contacts immédiats après la guerre entre les auteurs de tant de publications parfois plus politiques que suffragistes ! Si elle s'acquitta si bien de cette tâche délicate, c'est que Mme Cherbuliez était aussi une femme de haute culture, sortant d'un milieu largement intellectuel, parlant et lisant indifféremment trois et peut-être même quatre langues, et connaissant par elle-même la littérature contemporaine de plusieurs pays. C'est à ce titre qu'elle siégea bien des années durant dans le Comité de la Section de Lecture de l'Union des Femmes, apportant ses propositions et ses décisions pour tous les achats de livres, et poussant toujours bien davantage au choix d'ouvrages sérieux de littérature de philosophie ou d'histoire qu'à celui d'œuvres faciles !

Il faudrait encore, pour évoquer sa physionomie, dire sa bienveillance, la largeur de son sentiment social, sa compréhension averte des difficultés et des misères de la vie de tant de femmes. Il faudrait dire encore son indomptable énergie devant les crises de souffrances qui, trop

Soutenez votre „Mouvement“ en réservant votre clientèle aux maisons et institutions qui l'utilisent pour leur publicité

## ...A LAUSANNE

**LE CARILLON** Place Chauderon  
LAUSANNE  
Restaurant - Tea-room sans alcool  
Restauration soignée à prix modiques  
Son Tea-room

## ÉCOLE PARTICULIÈRE

Mesdames PIOTET  
Pontaise, 15 - LAUSANNE - Tél. 2.92.27  
Classes de 4 à 18 ans - Cours commerciaux  
On accepte quelques pensionnaires

## ...A VEVEY

**Epicerie Fine et Spécialités**  
Maison JACCARD - ARDIN  
Simplon 33 Télephone 5.22.41  
Produits diététiques

**FREY - WICKY**  
TISSUS - VEVEY  
Trousseaux - Draperies  
Toilleries - Soieries

## ...A GENÈVE

### Corsets Clément

26, Rue du Marché

Toutes les dernières nouveautés  
Tous les genres  
Tous les prix

TIMBRES ESCOMPTÉ JAUNES

**R. CRISTIN - GENEVE**  
2, route de Chêne - Téléphone 4.26.79  
COMESTIBLES - VOLAILLES - CONSERVES  
VINS - LIQUEURS - CHAMPAGNES

**Foyer de la Femme**  
1, Rue de la Vallée  
**Chambres et pension**  
pour dames et jeunes filles  
Prix modérés. Tél. 4.59.93

administratif chargé de cette organisation a prié notre groupement de recruter tout le personnel féminin nécessaire. Nous devons donc nous préparer à ce travail. Notre pays ne court pas actuellement un danger plus grand que précédemment, mais nous devons, malgré tout, être prêtes à toute éventualité et former des groupes de femmes disciplinées qui sauront aider leur prochain en cas de sinistre.

Après quelques clichés impressionnantes, montrant l'effet des bombardements sur les villes, Mme Théodore Aubert exposa comment est constituée cette organisation de secours. D'une part se trouveront des refuges ou pourront se rendre toutes les personnes valides, commotionnées ou légèrement blessées, dont les maisons sont inhabitables ou effondrées. Des Aides de quartier seront sur place, prêtes à accueillir ces sinistrés, à les réconforter, à leur donner des premiers soins, à noter sur des fiches leurs noms et adresses. S'ils ne peuvent pas se réfugier chez des parents ou des connaissances, ou les logera, soit chez des particuliers, soit dans des centres d'hébergement ou des campements organisés par les Aides mobiles.

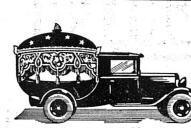
D'autre part, un service d'entraide est organisé dans chaque immeuble où une personne responsable, connaissant ses co-locaires, pourra leur venir en aide si le besoin s'en fait sentir. Elle veillera aussi sur le bien-être des sans-abri provisoirement logés dans sa maison. Les fiches inscrites dans chaque refuge seront classées dans un local approprié où chacun pourra venir se renseigner sur le sort des sinistres.

La ville est divisée en secteurs ayant à leur tête un chef. Celui-ci, à son tour, a sous ses ordres plusieurs chefs de quartier (50 pour la rive gauche, 43 pour la rive droite) qui s'occupent des refuges, du personnel nécessaire et des aides d'immeubles de leur propre quartier. Nous souhaitons toutes que cette action de secours ne soit jamais nécessaire, mais les liens ainsi formés

public ou privé, est soumise à une assurance obligatoire, si son revenu annuel n'excède pas une somme fixée par le roi. La prime est entièrement à la charge de l'employeur. Le but de cette assurance est de venir en aide aux cas de maladie, d'accouchement ou de décès. Des soins médicaux sont donnés aux assurés, à leurs femmes et à leurs enfants; il est intéressant à ce sujet de relever que, proportionnellement à sa population, la Norvège possède un grand nombre de médecins, près de 2400, dont le 10 % de femmes. Leur formation est beaucoup plus uniforme que dans d'autres pays, la Norvège ne possédant qu'une seule Faculté de médecine. Les études s'étendent sur une période de 8 ans. La plupart des hôpitaux norvégiens sont administrés, soit par la municipalité, soit par l'Etat; ils possèdent des installations très modernes et sont situés dans les villes ou leurs abords immédiats. La question du transport dans les régions du Nord et de la côte Ouest souleva bien quelques difficultés lors de l'entrée en vigueur de la loi; toutefois, avant la guerre, la situation était-elle sensiblement améliorée.

En 1936, fut promulguée une loi, accordant une retraite à tout vieillard âgé de plus de 70 ans. Cette décision constitua un lourd sacrifice financier pour la Norvège, mais le bien-être de citoyens qui, pendant de longues années, ont bien servi leur pays, pesa plus dans la balance que des considérations d'ordre économique. Selon cette loi tous les Norvégiens touchent une pension dans leurs vieux jours, s'ils ont vécu entre 16 et 70 ans dans le pays, ou tout au moins durant les derniers cinq ans. Un couple marié peut obtenir une pension si l'un des conjoints seul remplit les conditions; seuls sont exceptés les individus ayant un casier judiciaire chargé!

En 1930, la loi actuelle concernant l'assurance-maladie entra en vigueur. Toute personne au-dessus de 15 ans, travaillant dans un service



## POMPES FUNÈBRES OFFICIELLES

de la Ville de Genève, Carouge et Lancy  
5, rue de l'Hôtel-de-Ville, 5, au 1er

Téléphone : 4.32.85 (permanent)

EN CAS DE DÉCÈS  
s'adresser ou téléphoner de suite à l'adresse ci-dessus  
FORMALITÉS GRATUITES

## A VENDRE

à Champex (Valais) joli chalet meublé  
9 pièces, 7 lits, véranda, grand terrain.  
S'adresser à Mlle BERGUER  
7 route de Chêne, Genève  
(Téléphone le matin : 5.39.78)

## LE RAVIN

NYON  
Maison de repos - Vie familiale  
Tél. 9.55.34 Mme E. GRAU

les personnes désireuses de collaborer d'une façon ou d'une autre à cette activité, et spécialement celles qui ont déjà des notions des premiers secours à donner, seront les bienvenues. Il est toutefois indispensable d'être de nationalité suisse et de n'être astreinte d'autre part à aucun service militaire.

Des formulaires d'inscriptions sont déposés dans les postes de gendarmerie et dans les kiosques et magasins de la librairie Naville, et doivent être retournés au local central du «Service de Secours aux sans-abris», 7, rue de la Marie, (Eaux-Vives). Pour de plus amples renseignements sur les uns ou les autres de ces Services, s'adresser à

Mme de RHAM, présidente du Service civil féminin suisse, 16, rue des Granges (en été, Chouigny-Vandoeuvres).

Mme TH. AUBERT, Aides de quartiers, 3, rue Maurice.

Mme A. GAUTIER, Aides de quartiers de la Rive droite, 17, rue des Délices.

Mme L. GOUV, Organisation des refuges, 3, rue de Beaumont (en été Fossard).

Mme M. TURETTINI, Organisation sanitaire des refuges, 8, rue Beauregard.

Mme J. WEIGLE, Entr'aide dans les maisons, 10, Cours des Bastions.

Mme HACCUS, Aides mobiles, rue de la Rotisserie, 8.

Mme ROSSIER, Aides mobiles de la Rive Droite, rue S. Constant, 6. I. R.

**Si notre journal vous intéresse, aidez-nous à la faire connaître et à lui trouver des abonnés.**

H.P. RICHTER, rue Alfred-Vincent, 10, GENEVE

annuelle est allouée à l'ouvrier, sur la base du 60 % de son gain; ou une somme inférieure si le dommage n'est que partiel. En cas de décès, les frais d'enterrement sont à la charge de l'assurance et une rente à vie est versée à la famille du défunt.

Afin de mieux soigner et rééduquer ses déshérités, ses infirmes, ses estropiés, la Norvège a ouvert une école où sont appliquées les méthodes les plus modernes d'éducation, ainsi qu'une clinique à Oslo: ces institutions comprennent différents services: cliniques, polyclinique, école enfantine avec un home pour estropiés, des infirmeries, une école de travaux manuels, une école supérieure pour hommes et une pour femmes. Tout infirme dont l'état nécessite des soins spéciaux, qui a besoin d'être suivi, rééduqué, soigné, est en droit de réclamer un traitement approprié à son cas, ou son hospitalisation dans une des institutions spécialisées appartenant à l'Etat; et l'assistance que ces malheureux reçoivent n'est pas considérée comme une aumône! Les infirmes peuvent se livrer à des études pédagogiques, commerciales, suivre des écoles techniques, de langues, des cours par correspondance. Il existe aussi des écoles pour aveugles. Chaque année, ces institutions organisent une exposition de travaux d'élèves qui ne manque pas d'être émouvante par les travaux variés qu'elle présente: ravissants ouvrages de couture, étoffes repoussées, cuirs, tissages, etc.

Une croisade tout particulièrement attachante a été entreprise en Norvège en faveur des prisonniers pour femmes: détail à relever, un nouveau bâtiment était sur le point d'ouvrir ses portes lors de l'entrée des Allemands dans le pays, en 1940! Première institution de ce genre réservée exclusivement aux femmes détenues, cette construction est située dans une magnifique fo-

rêt, à environ 12 milles d'Oslo. C'est un modèle du genre. Les vastes cellules sont peintes de couleurs agréables et douces; les fenêtres sont de dimension ordinaire et un linolium recouvre le sol. Lavabo avec eau courante, chauffage central et... prise pour appareil de radio sont installés dans chaque cellule. La lumière est disposée de manière à ne pas blesser les yeux des prisonnières. De bons lits pourvus de matelas et de draps, une table, deux chaises et une armoire, complètent l'équipement. Il était prévu, pour les prisonnières dont la conduite donnerait toute satisfaction, des cellules pourvues de fenêtre aux vitres transparentes. Les cas pathologiques et les caractères difficiles devaient être conduits dans une annexe située à quelques mètres de la prison et pouvant recevoir jusqu'à 12 prisonnières. Dans le bâtiment principal, on a prévu l'installation d'un hôpital, d'une clinique dentaire, une bibliothèque, une salle de gymnastique bien équipée, et de vastes ateliers. Des terrains entourant la prison devaient être consacrés à initier les prisonnières aux travaux d'agriculture et d'élevage. Tout était donc organisé pour fournir à ces malheureuses l'occasion de revenir sur la bonne voie et de se préparer à une vie digne et honnête. Au cours de l'année 1938-39, la Norvège comptait 22.022 prisonniers, dont 1310 du sexe féminin.

On ne peut donc qu'admirer ce qu'une petite nation comme la Norvège a réalisé en faveur des plus déshérités d'entre ses concitoyens, afin de relever le niveau moral et physique de toute la population. Ces efforts ne manqueront pas certainement de porter leurs fruits, dans un pays qui aura retrouvé sa liberté et sa prospérité.

Fanny May,

(Librement traduit d'après l'International Women's News).